

Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(oddaję) trzy tysiące talentów* złota, (i to) złota z Ofiru,** siedem tysięcy talentów*** oczyszczonego srebra dla wyłożenia ścian domów, ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oddaję zatem trzy tysiące talentów złota, i to złota z Ofiru, oraz siedem tysięcy talentów oczyszczonego srebra do wyłożenia ścian budynków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Mianowicie</i> trzy tysiące talentów złota, złota z Ofiru, i siedem tysięcy talentów najczystsze srebra na pokrycie ścian budynków;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To jest trzy tysiące talentów złota, złota z Ofir, i siedm tysięcy talentów srebra najczystsze na okrycie ścian gmachów;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Trzy tysiące talentów złota, ze złota Ofir, a siedm tysięcy talentów srebra naczystsze na pozłocenie ścian kościelnych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	trzy tysiące talentów złota, złota z Ofiru, i siedem tysięcy talentów srebra oczyszczonego, aby pokryć ściany świątyni;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mianowicie trzy tysiące talentów złota, złota z Ofiru, siedem tysięcy talentów srebra szczególnie oczyszczonego, aby wyłożyć nim ściany gmachów;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	trzy tysiące talentów złota, złota z Ofiru, siedem tysięcy talentów czystego srebra, aby pokryć ściany budynków;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W sumie trzy tysiące talentów złota z Ofiru i siedem tysięcy talentów czystego srebra przeznaczonych na pokrycie ścian budynków:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	3000. talentów złota z Ofiru oraz 7000. talentów najczystsze srebra na pokrycie ścian budowli;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	три тисячі талантів срібла, що з Суфіра, і сім тисяч талантів чистого срібла, щоб обкласти ним стіни святого руками майстрів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	to jest trzy tysiące talentów złota, złota z Ofiru; siedem tysięcy talentów najczystsze srebra na pokrycie ścian gmachów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	trzy tysiące talentów złota, złota z Ofiru, i siedem tysięcy talentów rafinowanego srebra – na powleczenie ścian domów;

¹⁾ Tj. 150.000 kg.

²⁾ <x>220 28:16</x>; <x>230 45:10</x>; <x>290 13:12</x>

³⁾ Tj. 35.000 kg.